

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 700/2007

z 11. júna 2007

o uvádzaní mäsa z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov na trh

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) Článok 2 druhý pododsek v spojení s článkom 2 prvým pododsekom písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom⁽¹⁾ ustanovuje, že všeobecné pravidlá týkajúce sa opatrení na podporu lepšej organizácie výroby, spracovania a uvádzania na trh prijíma Rada.

(2) Systémy produkcie hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov a jeho vlastnosti pri porážke sa v členských štátoch často líšia. Mäso z rôznych výrobných systémov sa na hlavných spotrebiteľských trhoch v Spoločenstve vo všeobecnosti uvádza na trh pod jediným obchodným názvom.

(3) Skúsenosti ukazujú, že takýto postup by mohol narušiť obchod a podporiť nekalú hospodársku súťaž. Má preto priamy účinok na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu.

(4) Tento postup by mohol spotrebiteľov zmiasť a zavádzať ich.

(5) S cieľom zlepšiť fungovanie vnútorného trhu by sa malo uvádzanie mäsa z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov na trh organizovať tak, aby bolo čo najtransparentnejšie. Zároveň to umožní lepšiu organizáciu danej výroby. Na tento účel by sa mali spresniť obchodné názvy, ktoré sa majú vo všetkých jazykoch členských štátov používať pri uvádzaní mäsa z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov na trh. Zlepšia sa tak aj informácie určené pre spotrebiteľov.

(6) V určitých prípadoch sa na mäso z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov vzťahuje ochrana podľa nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾. V takýchto prípadoch sa mäso uvádza na trh pod chráneným zemepisným označením alebo označením pôvodu, a v dôsledku toho ho môžu prevádzkovatelia a spotrebiteľia presne identifikovať. Toto nariadenie by teda nemalo ovplyvniť uvedené chránené označenia.

(7) Rôzne štúdie tiež ukázali, že organoleptické vlastnosti mäsa, ako napr. vláčnosť, chuť alebo farba, sa menia s vekom zvierat, z ktorých sa mäso získava, a závisia aj od používaného krmiva.

(8) Podľa prieskumu verejnej mienky, ktorý v roku 2005 zorganizovala Komisia, väčšina spotrebiteľov uviedla, že vek a krmivo zvierat sú pri určovaní vlastností ich mäsa dôležitými kritériami. Na druhej strane hmotnosť zvierat pri porážke sa javí ako menej dôležitá.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

- (9) Výrobné systémy a druh použitého krmiva pre zvieratá vo veku maximálne dvanástich mesiacov súvisia s vekom stanoveným na porážku zvierat. Je jednoduchšie monitorovať vek pri porážke ako druh používaného krmiva. Preto by na zabezpečenie potrebnej transparentnosti malo stačiť používanie rozličných obchodných názvov podľa veku zvierat.
- (10) Podľa toho istého prieskumu sa väčšina spotrebiteľov domnieva, že zvieratá vo veku maximálne ôsmich mesiacov patria do samostatnej kategórie. Táto veková hranica sa uvádza aj v článku 130 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov⁽¹⁾, a to na určenie, či má zviera nárok na porážkovú prémie. Táto veková hranica by sa preto mala využiť na rozdelenie kategórie zvierat vo veku maximálne dvanástich mesiacov na dve podkategórie.
- (11) Prieskum tiež ukázal, že očakávania spotrebiteľov, pokiaľ ide o ten istý obchodný názov, sa v rôznych členských štátoch môžu líšiť. Je preto vhodné, aby sa pri výbere obchodného názvu čo najviac zohľadňovali zvyky a kultúrne tradície, čím by sa spotrebiteľovi uľahčil výber spĺňajúci jeho očakávania.
- (12) Malo by sa ustanoviť aj to, aby sa mäso z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov identifikovalo písmenom predstavujúcim kategóriu, do ktorej mäso patrí.
- (13) Prevádzkovateľom, ktorí chcú z vlastnej vôle doplniť k obchodnému názvu ustanovenému v tomto nariadení ďalšie informácie, by sa to malo umožniť v súlade s postupom ustanoveným v článkoch 16 a 17 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa⁽²⁾.
- (14) V záujme zabezpečenia správneho používania informácií uvedených na označení v súlade s týmto nariadením by sa mali vo všetkých štádiách výroby a uvádzania na trh zaevidovať údaje, ktoré umožňujú overiť správnosť informácií na označení. Na tento účel by malo byť možné používať po potrebných úpravách systém evidencie
- uvedený v článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1825/2000 z 25. augusta 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 pre označovanie hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa⁽³⁾.
- (15) Členské štáty by mali určiť orgány zodpovedné za vykonávanie kontrol vzťahujúcich sa na podmienky ustanovené v tomto nariadení a mali by sa prijať ustanovenia, ktoré by Komisii umožnili zabezpečiť, aby sa tieto podmienky splnili, a to v prípade potreby aj kontrolami na mieste.
- (16) V záujme súdržnosti je potrebné zabezpečiť, aby mäso dovezené z tretích krajín spĺňalo požiadavky tohto nariadenia. Na tento účel, ak kontroly vykonáva nezávislý orgán tretej strany, musí tento orgán poskytnúť plnú záruku odbornosti, nestrannosti a objektivity.
- (17) Členské štáty by mali ustanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia a zabezpečiť ich dodržiavanie. Tieto sankcie by mali byť účinné, primerané a odrádzajúce.
- (18) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽⁴⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie ustanovuje podmienky uvádzania mäsa z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov na trh na území Spoločenstva, a najmä obchodné názvy, ktoré sa majú používať.

Uplatňuje sa na mäso z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov porazeného po 1. júli 2008 nezávisle od toho, či sa vyrobilo na území Spoločenstva alebo sa doviezlo z tretích krajín.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 552/2007 (Ú. v. EÚ L 131, 23.5.2007, s. 10).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 216, 26.8.2000, s. 8. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 275/2007 (Ú. v. EÚ L 76, 16.3.2007, s. 12).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

2. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie Rady (ES) č. 1183/2006 z 24. júla 2006, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytká ⁽¹⁾.

3. Toto nariadenie sa neuplatňuje na mäso z hovädzieho dobytká, v prípade ktorého sa chránené označenie pôvodu alebo zemepisné označenie zapísalo do registra v súlade s nariadením (ES) č. 510/2006 pred 29. júnom 2007.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa pod pojmom „mäso“ rozumejú jatočné telá, mäso s kosťou alebo bez kosti a celé alebo porciované vnútornosti určené na ľudskú spotrebu získané z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov, ktoré sú v čerstvom, mrazenom alebo hlboko mrazenom stave, či už zabalené v priamom alebo druhom obale, alebo nie.

Článok 3

Klasifikácia hovädzieho dobytká na bitúnkoch

Pri porážke prevádzkovatelia zaradia všetok hovädzí dobytok vo veku maximálne dvanástich mesiacov do jednej z kategórií uvedených v prílohe I, a to pod dohľadom príslušného orgánu uvedeného v článku 8 ods. 1.

Článok 4

Obchodné názvy

1. Obchodný názov je názov, pod ktorým sa potravina predáva, v zmysle článku 5 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa označovania a prezentácie potravín, ako aj reklamy na ne ⁽²⁾.

Mäso z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov sa v rôznych členských štátoch uvádza na trh výlučne pod obchodným(-i) názvom (názvami) uvedeným(-i) v prílohe II ustanovenými pre každý členský štát.

K obchodnému názvu uvedenému v prvom pododseku sa môže doplniť názov alebo označenie príslušných kusov mäsa či vnútorností.

2. Obchodné názvy uvedené v prílohe II časti A a každý nový názov odvodený od týchto obchodných názvov sa môžu používať, len ak sú splnené všetky požiadavky tohto nariadenia.

Konkrétne, pojmy „veau“, „telecí“, „Kalb“, „μσοχαρί“, „ternera“, „kalv“, „veal“, „vitello“, „vitella“, „kalf“, „vitela“ a „teletina“ sa nebudú používať v obchodných názvoch ani uvádzať na označení mäsa z hovädzieho dobytká vo veku viac ako dvanástich mesiacov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29.

Článok 5

Povinné informácie na etiketách

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 1 smernice 2000/13/ES a články 13, 14 a 15 nariadenia (ES) č. 1760/2000, prevádzkovatelia v každom štádiu výroby a uvádzania na trh označujú mäso z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov etiketou s týmito informáciami:

a) vek zvierat pri porážke uvedený, podľa okolností, v tejto podobe: „vek pri porážke: do 8 mesiacov“ v prípade zvierat vo veku maximálne ôsmich mesiacov alebo „vek pri porážke: od 8 do 12 mesiacov“ v prípade zvierat vo veku od ôsmich mesiacov do maximálne dvanástich mesiacov;

b) obchodný názov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia.

Odchylné od písmena a) však prevádzkovateľ môže v každom štádiu výroby a uvádzania na trh s výnimkou odovzdania konečnému spotrebiteľovi nahradiť vek pri porážke identifikačným písmenom kategórie vymedzeným v prílohe I k tomuto nariadeniu.

2. Členské štáty ustanovia pravidlá, podľa ktorých sa budú na etikete uvádzať informácie uvedené v odseku 1 v prípade, že mäso z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov sa na mieste maloobchodného predaja ponúka konečnému spotrebiteľovi na predaj nepredbalené.

Článok 6

Nepovinné informácie na etikete

Prevádzkovatelia môžu k povinným informáciám uvedeným v článku 5 doplniť nepovinné informácie schválené v súlade s postupom ustanoveným v článkoch 16 alebo 17 nariadenia (ES) č. 1760/2000.

Článok 7

Evidencia

S cieľom zaručiť správnosť informácií na označení uvedených v článkoch 5 a 6 prevádzkovatelia v každom štádiu výroby a uvádzania mäsa z hovädzieho dobytká vo veku maximálne dvanástich mesiacov na trh evidujú konkrétne tieto informácie:

- a) identifikačné číslo a dátum narodenia zvierat, len na úrovni bitúнку;
- b) referenčné číslo, ktoré umožňuje zistiť prepojenie medzi identifikáciou zvierat, z ktorých mäso pochádza, na jednej strane a obchodným názvom, vekom pri porážke a identifikačným písmenom kategórie, ktoré sú uvedené na etikete mäsa, na strane druhej;
- c) dátum príchodu zvierat a mäsa do prevádzkárne a ich odchodu z nej, aby sa zabezpečila vzájomná súvislosť medzi príchodmi a odchodmi.

Článok 8

Úradné kontroly

1. Členské štáty určia pred 1. júlom 2008 príslušný orgán alebo príslušné orgány, ktoré budú zodpovedné za úradné kontroly vykonávané s cieľom overiť uplatňovanie tohto nariadenia, a informujú o tom Komisiu.

2. Úradné kontroly vykonáva príslušný orgán alebo príslušné orgány v súlade so všeobecnými zásadami ustanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ⁽¹⁾.

3. Komisia spolu s príslušnými orgánmi zabezpečí, aby členské štáty dodržiavali ustanovenia tohto nariadenia.

Odborníci z Komisie vykonajú podľa potreby spolu s príslušnými orgánmi a prípadne s odborníkmi z členských štátov kontroly priamo na mieste, aby sa uistili, že sa toto nariadenie vykonáva.

Každý členský štát, na ktorého území sa kontrola vykonáva, poskytne Komisii všetku potrebnú pomoc, ktorú môže Komisia vyžadovať pri plnení svojich úloh.

Článok 9

Mäso dovezené z tretích krajín

1. Mäso z hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanásť mesiacov dovezené z tretích krajín sa uvádza na trh v Spoločenstve v súlade s týmto nariadením.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

2. Prevádzkovatelia z tretej krajiny, ktorí chcú uviesť mäso uvedené v odseku 1 na trh Spoločenstva, podriadia svoju činnosť kontrolám vykonaným príslušným orgánom, ktorý určila daná tretia krajina, alebo, ak to nie je možné, nezávislým orgánom tretej strany. Nezávislý orgán musí poskytnúť plnú záruku, že dodržiava podmienky ustanovené v európskej norme EN 45011 alebo ISO/IEC usmernenie 65 (Všeobecné požiadavky na orgány prevádzkujúce certifikačné systémy).

Určený príslušný orgán prípadne nezávislý orgán tretej strany zabezpečí, aby sa požiadavky tohto nariadenia splnili.

Článok 10

Sankcie

Členské štáty ustanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich dodržiavania. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia o sankciách Komisii najneskôr do 1. júla 2009 a bezodkladne jej oznámia všetky následné zmeny a doplnenia, ktoré ich ovplyvňujú.

Článok 11

Vykonávacie opatrenia

1. Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 12 ods. 2. Tieto opatrenia sa týkajú najmä:

a) praktickej metódy uvádzania identifikačného písmena kategórie definovanej v prílohe I, pokiaľ ide o jeho umiestnenie a veľkosť použitých písmen;

b) dovozu mäsa z tretích krajín uvedeného v článku 9, pokiaľ ide o metódy overovania, či sa dodržiava toto nariadenie.

2. Príloha II časť B sa môže zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným v článku 12 ods. 2.

Článok 12**Výbor**

1. Komisii pomáha Riadiaci výbor pre hovädzie a teľacie mäso zriadený článkom 42 nariadenia (ES) č. 1254/1999.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

Článok 13**Prechodné opatrenia**

Mäso zo zvierat vo veku maximálne dvanástich mesiacov porazených pred 1. júlom 2008 sa môže i naďalej uvádzať na trh bez toho, aby spĺňalo požiadavky tohto nariadenia.

Článok 14**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 11. júna 2007

Za Radu
predseda
H. SEEHOFER

PRÍLOHA I

Kategórie hovädzieho dobytku vo veku maximálne dvanástich mesiacov

Pri porážke sa hovädzí dobytok vo veku maximálne dvanástich mesiacov zaradí do jednej z týchto kategórií:

A. Kategória V: hovädzí dobytok vo veku maximálne ôsmich mesiacov

Identifikačné písmeno kategórie: V;

B. Kategória Z: hovädzí dobytok vo veku viac ako ôsmich mesiacov, ale nie viac ako dvanástich mesiacov

Identifikačné písmeno kategórie: Z.

V členských štátoch sa toto zaradenie musí vykonať na základe informácií obsiahnutých v sprievodných pasoch hovädzieho dobytku alebo, ak to nie je možné, na základe údajov obsiahnutých v počítačovej databáze ustanovenej v článku 5 nariadenia (ES) č. 1760/2000.

PRÍLOHA II

Zoznam obchodných názvov uvedených v článku 4

A. Pre mäso z hovädzieho dobytká kategórie V:

Krajina, v ktorej sa mäso uvádza na trh	Obchodné názvy, ktoré sa majú používať
Belgicko	veau, viande de veau / kalfsvlees / Kalbfleisch
Bulharsko	месо от малки телета
Česká republika	telecí
Dánsko	lyst kalvekød
Nemecko	Kalbfleisch
Estónsko	vasikaliha
Grécko	μοσχάρι γάλακτος
Španielsko	ternera blanca, carne de ternera blanca
Francúzsko	veau, viande de veau
Írsko	veal
Taliansko	vitello, carne di vitello
Cyprus	μοσχάρι γάλακτος
Lotyšsko	teļa gaļa
Litva	veršiena
Luxembursko	veau, viande de veau / Kalbfleisch
Maďarsko	borjúhús
Malta	vitella
Holandsko	kalfsvlees
Rakúsko	Kalbfleisch
Poľsko	cielęcina
Portugalsko	vitela
Rumunsko	carne de vițel
Slovinsko	teletina
Slovensko	teľacie mäso
Fínsko	vaalea vasikanliha / ljust kalvkött
Švédsko	ljust kalvkött
Spojené kráľovstvo	veal

B. Pre mäso z hovädzieho dobytku kategórie Z:

Krajina, v ktorej sa mäso uvádza na trh	Obchodné názvy, ktoré sa majú používať
Belgicko	jeune bovin, viande de jeune bovin / jongrundvlees / Jungrindfleisch
Bulharsko	телешко месо
Česká republika	hovézí maso z mladého skotu
Dánsko	kalvekød
Nemecko	Jungrindfleisch
Estónsko	noorloomaliha
Grécko	vealό μοσχάρι
Španielsko	ternera, carne de ternera
Francúzsko	jeune bovin, viande de jeune bovin
Írsko	rosé Veal
Taliansko	vitellone, carne di vitellone
Cyprus	vealό μοσχάρι
Lotyšsko	jaunlopa gaļa
Litva	jautiena
Luxembursko	jeune bovin, viande de jeune bovin / Jungrindfleisch
Maďarsko	növendék marha húsa
Malta	vitellun
Holandsko	rosé kalfsvlees
Rakúsko	Jungrindfleisch
Poľsko	młoda wołowina
Portugalsko	vitelão
Rumunsko	carne de tineret bovin
Slovinsko	meso težjih telet
Slovensko	mäso z mladého dobytku
Fínsko	vasikanliha / kalvkött
Švédsko	kalvkött
Spojené kráľovstvo	beef